

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1965-1966.

26 MAI 1966.

**Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953
d'organisation judiciaire.**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Gouvernement a déposé sur le bureau des Chambres législatives le 26 mai 1966 un projet de loi modifiant la loi d'organisation judiciaire du 3 avril 1953 augmentant le nombre de juges dans certains tribunaux de première instance en vue de permettre l'entrée en vigueur et partant l'application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

Le cadre actuel des magistrats du siège des cours et tribunaux fixés provisoirement en 1953 (Voir rapport au Sénat. Doc. 174 du 19 février 1953, p. 8) est non seulement insuffisant pour assurer l'application de la législation relative à la protection de la jeunesse mais également pour l'administration courante de la Justice.

Il apparaît qu'il n'est plus possible d'attendre le vote du Code judiciaire qui seul permettra de déterminer définitivement le cadre des magistrats. En effet le vote et l'entrée en vigueur de ce Code demandera encore de nombreux mois.

C'est pourquoi le Gouvernement a estimé devoir présenter un projet de loi répondant aux besoins

urgents du bon fonctionnement des organes du Pouvoir judiciaire, besoins urgents pris dans le sens d'un strict minimum compatible avec les nécessités budgétaires.

R. A. 7159

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1965-1966.

26 MEI 1966.

**Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van
3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrich-
ting.**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Regering heeft op 26 mei 1966 bij de Wetgevend-Kamers een ontwerp van wet ingediend tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, ten einde in bepaalde rechtbanken van eerste aanleg het aantal rechters te verhogen om de inwerkingstelling en dus de toepassing van de wet van 8 april 1965 op de jeugdbescherming mogelijk te maken.

De huidige formatie van de zetelmagistraten van de hoven en rechtbanken, die in 1953 voorlopig werd vastgesteld (zie verslag aan de Senaat, Doc. 174 van 19 februari 1953, blz. 8) is onvoldoende, niet alleen voor het in toepassing brengen van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming, maar ook voor de verzekering van de gewone rechtsbedeling.

Het is gebleken dat het niet meer mogelijk is te wachten tot de goedkeuring van het Gerechtelijk Wetboek, al kan daarin alleen de formatie van de magistraten definitief worden vastgesteld. De goedkeuring en de inwerkingtreding van dat Wetboek zal immers nog vele maanden uitblijven.

Daarom heeft de Regering gemeend een ontwerp van wet te moeten voorleggen dat voorziet in de dringende behoeften voor de goede werking van de Rechterlijke Macht.

Deze behoeften moeten worden verstaan in de zin van het strikte minimum dat met de begrotingsnoodwendigheden verenigbaar is.

R. A. 7159

L'augmentation du nombre de juges se présente comme suit :

De verhoging van het aantal rechters blijkt uit het overzicht hierna :

TRIBUNAUX - SIEGE RECHTBANKEN - ZETEL	Nombre actuel des juges (non-compris les présidents et vice-présidents) <i>Huidig aantal rechters (de voorzitters en ondervoorzitters niet inbegrepen)</i>	Majoration prévue au projet de loi n° 199 (extension justifiée par la loi relative à la protection de la jeunesse) <i>Verhoging volgens het wetsontwerp nr 199 (uitbreiding wegens de wet op de jeugd- bescherming)</i>	Majoration proposée au présent projet de loi <i>Verhoging in dit wets- ontwerp voorgesteld</i>
Anvers - Antwerpen	28	2	—
Malines - Mechelen	6	1	1
Turnhout - Turnhout	5	1	2
Bruxelles - Brussel	47	5	—
Louvain - Leuven	7	2	2 (sous déduction d'un vice-présid.) (onder aftrek. van een ondervoorz.)
Nivelles - Nijvel	5	—	1
Charleroi - Charleroi	21	2	2
Mons - Bergen	13	2 (sous déduction d'un vice-présid.) (onder aftrekking van van een ondervoorz.)	—
Tournai - Doornik	8	1	1 (sous déduction d'un vice-présid.) (onder aftrek. van een ondervoorz.)
Bruges - Brugge	12	2 (sous déduction d'un vice-présid.) (onder aftrekking van van een ondervoorz.)	1
Courtrai - Kortrijk	10	2	1
Furnes - Veurne	3	—	—
Ypres - Ieper	4	—	—
Audenarde - Oudenaarde	6	1	1
Gand - Gent	19	2	—
Termonde - Dendermonde	11	2 (sous déduction d'un vice-présid.) (onder aftrekking van een ondervoorz.)	1
Huy - Hoei	5	—	—
Liège - Luik	23	2	—
Verviers - Verviers	9	—	—
Hasselt - Hasselt	5	1	2
Tongres - Tongeren	5	1	2
Arlon - Aarlen	4	1	—
Marche-en-Famenne - Marche-en-Famenne	3	—	—
Neufchâteau - Neufchâteau	3	1	—
Dinant - Dinant	5	—	—
Namur - Namen	8	1	—
Totaux - Totalen.		32 sous déduction de 3 vice-présidents onder aftrekking van 3 ondervoorzitters	17 sous déduction de 2 vice-présidents onder aftrekking van 2 ondervoorzitters

L'augmentation ci-dessus exposée emporte de légères modifications au nombre de vice-présidents, augmentation d'une unité dans cinq tribunaux.

De verhoging in bovenstaande tabel heeft lichte wijzigingen van het aantal ondervoorzitters ten gevolge, door vermeerdering met een eenheid in vijf rechtbanken.

TRIBUNAUX - SIEGE RECHTBANKEN - ZETEL	Nombre de magistrats assis (à l'exception des présidents) prévus au Projet no 199 et au présent projet <i>Aantal zittende magistraten (de voorzitters niet inbegrepen) volgens ontwerp nr 199 en dit ontwerp</i>	Nombre actuel de vice-présidents <i>Huidig aantal ondervoorzitters</i>	Majoration proposée au présent projet de loi <i>Verhoging in dit ontwerp van wet voorgesteld</i>	Total du nombre de juges suppléants après le vote du projet <i>Totaal aantal ondervoorzitters na goedkeuring van het ontwerp</i>
Anvers - Antwerpen	37	7	—	7
Malines - Mechelen	9	1	—	1
Turnhout - Turnhout	9	1	—	1
Bruxelles - Brussel	65	13	—	13
Louvain - Leuven	12	1	1	2
Nivelles - Nijvel	7	1	—	1
Charleroi - Charleroi	30	5	—	5
Mons - Bergen	17	2	1	3
Tournai - Doornik	11	1	1	2
Bruges - Brugge	17	2	1	3
Courtrai - Kortrijk	15	2	—	2
Furnes - Veurne	3	—	—	—
Ypres - Ieper	4	—	—	—
Audenarde - Oudenaarde	9	1	—	1
Gand - Gent	25	4	—	4
Termonde - Dendermonde	16	2	1	3
Huy - Hoei	6	1	—	1
Liège - Luik	30	5	—	5
Verviers - Verviers	10	1	—	1
Hasselt - Hasselt	9	1	—	1
Tongres - Tongeren	9	1	—	1
Arlon - Aarlen	5	—	—	—
Marche-en-Famenne - Marche-en-Famenne	3	—	—	—
Neufchâteau - Neufchâteau	4	—	—	—
Dinant - Dinant	6	1	—	1
Namur - Namen	10	1	—	1
5				

L'augmentation du nombre de juges effectifs emporte également augmentation du nombre des juges suppléants sur la base de la règle suivante : Le nombre des juges suppléants doit être fixé à la moitié du nombre des juges effectifs dans les tribunaux dont le ressort compte plus de 225.000 habitants et pour les autres à un nombre égal à celui des juges effectifs.

De verhoging van het aantal rechters brengt de verhoging mede van het aantal plaatsvervangers op grond van de volgende regel : het aantal plaatsvervangers moet worden vastgesteld op de helft van het aantal rechters in de rechtbanken met een gebied dat meer dan 225.000 inwoners telt, en voor de andere op een gelijk aantal als dat van de rechters.

TRIBUNAUX - SIEGE RECHTBANKEN - ZETEL	Nombre de juges effectifs après le vote du projet de loi <i>Aantal werkende rechters na goedkeuring van het wetsontwerp</i>	Nombre actuel de juges suppléants <i>Huidig aantal plaatsvervangers</i>	Majoration proposée au présent projet <i>Verhoging in dit ontwerp voorgesteld</i>	Total du nombre de juges suppléants après le vote du projet <i>Totaal aantal plaatsvervangers na goedkeuring van het ontwerp</i>
Anvers - Antwerpen	30	17	(—2)	15
Malines - Mechelen	8	5	(—1)	4
Turnhout - Turnhout	8	3	1	4
Bruxelles - Brussel	52	23	3	26
Louvain - Leuven	10	4	2	6
Nivelles - Nijvel	6	4	2	6
Charleroi - Charleroi	25	11	2	13
Mons - Bergen	14	6	1	7
Tournai - Doornik	9	4	1	5
Bruges - Brugge	14	6	1	7
Courtrai - Kortrijk	13	3	4	7
Furnes - Veurne	3	3	—	3
Ypres - Ieper	4	4	—	4
Audenarde - Oudenaarde	8	4	—	4
Gand - Gent	21	6	5	11
Termonde - Dendermonde	13	6	1	7
Huy - Hoei	5	4	1	5
Liège - Luik	25	10	3	13
Verviers - Verviers	9	4	1	5
Hasselt - Hasselt	8	3	1	4
Tongres - Tongeren	8	3	1	4
Arlon - Aarlen	5	3	2	5
Marche-en-Famenne - Marche-en-Famenne	3	3	—	3
Neufchâteau - Neufchâteau	4	3	1	4
Dinant - Dinant	5	4	1	5
Namur - Namen	9	4	1	5

Ainsi que le prévoit l'article 2, le projet de loi soumis à vos délibérations devrait entrer en vigueur le 1^{er} janvier 1967.

Zoals in artikel 2 is bepaald, zou de wet die U ter beraadslaging wordt voorgelegd op 1 januari 1967 in werking moeten treden.

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

P. WIGNY.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Les modifications ci-après sont apportées au tableau III annexé à la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire modifiée par la loi du 28 janvier 1965 :

Siège	Vice-présidents	Juges	Juges suppléants
Anvers	7	30	15
Malines	1	8	4
Turnhout	1	8	4
Bruxelles	13	52	26
Louvain	2	10	6
Nivelles	1	6	6
Charleroi	5	25	13
Mons	3	14	7
Tournai	2	9	5
Bruges	3	14	7
Courtrai	2	13	7
Furnes	—	3	3
Ypres	—	4	4
Audenarde	1	8	4
Gand	4	21	11
Termonde	3	13	7
Huy	1	5	5
Liège	5	25	13
Verviers	1	9	5
Hasselt	1	8	4
Tongres	1	8	4
Arlon	—	5	5
Marche-en-Famenne	—	3	3
Neufchâteau	—	4	4
Dinant	1	5	5
Namur	1	9	5

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze Naam bij de wetgevende kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

In tabel III gehecht aan de wet van 3 april 1953 betreffende de inrichting van het gerecht, gewijzigd bij de wet van 28 januari 1965, worden de hierna volgende wijzigingen aangebracht :

Zetel	Ondervoorzitters	Rechters	Plaats- vervangende rechters
Antwerpen	7	30	15
Mechelen	1	8	4
Turnhout	1	8	4
Brussel	13	52	26
Leuven	2	10	6
Nijvel	1	6	6
Charleroi	5	25	13
Bergen	3	14	7
Doornik	2	9	5
Brugge	3	14	7
Kortrijk	2	13	7
Veurne	—	3	3
Ieper	—	4	4
Oudenaarde	1	8	4
Gent	4	21	11
Dendermonde	3	13	7
Hoei	1	5	5
Luik	5	25	13
Verviers	1	9	5
Hasselt	1	8	4
Tongeren	1	8	4
Aarlen	—	5	5
Marche-en-Famenne	—	3	3
Neufchâteau	—	4	4
Dinant	1	5	5
Namen	1	9	5

ART. 2.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1967.
Donné à Bruxelles, le 23 mai 1966.

ART. 2.

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1967
Gegeven te Brussel, 23 mei 1966.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Van Koningswege :

*Le Ministre de la Justice,**De Minister van Justitie,*

P. WIGNY.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 18 mai 1966, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un projet de loi « modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire », a donné le 18 mai 1966 l'avis suivant :

Le projet appelle uniquement l'observation suivante :

Le liminaire de l'article premier pourrait être rédigé comme suit :

« *Article premier.* — En ce qui concerne les tribunaux de première instance, le nombre des vice-présidents, des juges et des juges suppléants, fixé par le tableau III de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, modifié par la loi du 28 janvier 1965, est remplacé de la manière suivante :

La Chambre était composée de :

MM. G. HOLOYE, conseiller d'Etat, président, G. VAN BUNNEN et J. MASQUELIN, conseillers d'Etat, G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. E. JOACHIM, auditeur général.

Le Greffier — De Griffier,

(s.) G. DE LEUZE.
(g.)

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 18^e mei 1966 door de Minister van Justitie verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting », heeft de 18^e mei 1966 het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp is alleen de volgende opmerking te maken :

De inleidende volzin van artikel 1 kan als volgt worden gelezen :

« *Eerste artikel.* — Wat de rechtbanken van eerste aanleg betreft, wordt het aantal ondervoorzitters, rechters en plaatsvervangende rechters, bepaald in tabel III van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wet van 28 januari 1965, vervangen als volgt : ... »

De Kamer was samengesteld uit :

De Heren G. HOLOYE, staatsraad, voorzitter, G. VAN BUNNEN en J. MASQUELIN, staatsraden, G. DE LEUZE, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. JOACHIM, auteur-generaal.

Le Président — De Voorzitter,

(s.) G. HOLOYE.
(g.)